

AMC



Návod k obsluze

Kondenzační plynové závěsné kotle

AMC 25/28 BIC
AMC 25/39 BIC
Diematic Evolution

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Obsah

1	Bezpečnost	5
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
1.2	Doporučení	6
1.3	Povinnosti	8
1.3.1	Povinnosti uživatele	8
1.3.2	Povinnosti servisního technika	8
1.3.3	Povinnosti výrobce	8
2	O tomto návodu	9
2.1	Všeobecně	9
2.2	Doplňující dokumentace	9
2.3	Použité symboly	9
2.3.1	Symboly použité v návodu	9
3	Technické specifikace	10
3.1	Homologace	10
3.1.1	Certifikace	10
3.2	Technické údaje	10
4	Popis produktu	12
4.1	Všeobecný popis	12
4.2	Princip funkce	12
4.2.1	Regulace plyn/vzduch	12
4.2.2	Spalování	12
4.2.3	Vytápění a příprava teplé užitkové vody	12
4.2.4	Automatické doplňovací zařízení	12
4.3	Popis ovládacího panelu	13
4.3.1	Popis součástí	13
4.3.2	Popis domovské obrazovky	13
4.3.3	Popis hlavního menu	13
4.3.4	Definice zóny	15
4.3.5	Definice činnosti	15
5	Provoz	16
5.1	Obsluha ovládacího panelu	16
5.1.1	Změna nastavení displeje	16
5.1.2	Změna názvu a symbolu zóny	16
5.1.3	Změna názvu činnosti	16
5.1.4	Zapnutí nebo vypnutí vytápění	17
5.2	Uvedení do provozu	17
5.3	Vypnutí	17
5.4	Protimrazová ochrana	17
6	Nastavení	19
6.1	Seznam parametrů	19
6.1.1	Nastavení řídicí jednotky CU-GH08	19
6.1.2	Nastavení elektronické řídicí desky SCB-05	21
6.2	Změna pokojové teploty zóny	22
6.2.1	Změna provozního režimu zóny (okruhu)	22
6.2.2	Dočasná změna pokojové teploty	22
6.2.3	Časový program pro řízení pokojové teploty	22
6.3	Změna teploty teplé vody	23
6.3.1	Změna provozního režimu přípravy teplé vody	23
6.3.2	Dočasné zvýšení teploty teplé vody	23
6.3.3	Změna komfortní a snížené teploty teplé vody	24
6.3.4	Časový program pro řízení teploty teplé vody	24
6.4	Aktivace všech programů dovolené	24
7	Údržba	26
7.1	Všeobecně	26
7.2	Pokyny pro údržbu	26
7.3	Doplňování systému	26
7.3.1	Doplňování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení	26
7.3.2	Aktivace automatického doplňovacího zařízení	27

7.4	Odvzdušnění topného systému	28
7.5	Vypuštění soustavy	29
8	Odstraňování závad	30
8.1	Kódy poruch	30
8.1.1	Výstraha	30
8.1.2	Blokování	30
8.1.3	Uzamčení	30
8.1.4	Hlášení chybových kódů	30
8.2	Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika	30
8.3	Problémy a řešení	31
9	Likvidace	32
9.1	Likvidace a recyklace	32
10	Životní prostředí	33
10.1	Úspory energie	33
10.1.1	Prostorové termostaty a nastavení	33
11	Záruka	34
11.1	Všeobecně	34
11.2	Záruční podmínky	34
12	Dodatek	35
12.1	Informace o ErP	35
12.1.1	Výrobní štítek	35
12.1.2	Informační list systému	36

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Pokud cítíte zápach plynu:

1. Nepoužívejte otevřený oheň, nekuřte, nepoužívejte elektrické spínače nebo vypínače (zvonek, světlo, elektromotory, výtahy atd.).
2. Zavřete přívod plynu.
3. Otevřete okna.
4. Evakuujte zasažené místo.
5. Obratě se na kvalifikovaného instalačního technika.



Nebezpečí

Pokud ucítíte spaliny:

1. Vypněte kotel.
2. Otevřete okna.
3. Evakuujte zasažené místo.
4. Obratě se na kvalifikovaného instalačního technika.



Varování

Nedotýkejte se potrubí odvodu spalin. V závislosti na nastavení kotle může teplota potrubí odvodu spalin přesahovat 60 °C.



Varování

Nedotýkejte se topných těles po delší dobu. V závislosti na nastavení kotle může teplota radiátorů přesahovat 60 °C.



Varování

Při používání teplé užitkové vody buďte opatrní. V závislosti na nastavení kotle může teplota vody přesáhnout 65 °C.



Varování

Používání kotle a celé soustavy vámi jako koncovým uživatelem musí být omezeno na úkony popsané v tomto návodu. Jakékoli další činnosti smí provádět pouze kvalifikovaný instalatér.



Varování

Odtok kondenzátu se nesmí upravovat ani ucpat. Pokud je použit systém pro neutralizaci kondenzátu, je soustavu nutno pravidelně čistit podle pokynů výrobce.



Upozornění

Zajistěte pravidelné provádění servisu kotle. Údržbou kotle pověřte technika s příslušnou kvalifikací nebo uzavřete smlouvu o provádění údržby.



Upozornění

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.



Důležité

Pravidelně kontrolujte přítomnost vody a tlak v topném systému.

1.2 Doporučení



Nebezpečí

Toto zařízení smí používat děti od osmi let i osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem a jsou poučeny, jak zařízení používat bezpečným způsobem, a rozumějí souvisejícím nebezpečím. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Uživatelské čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.



Varování

Instalaci a údržbu kotle musí provádět kvalifikovaný instalatér v souladu s informacemi obsaženými v dodaném návodu; nedodržení tam obsažených pokynů může vést k nebezpečným situacím a/nebo úrazům.



Varování

Montáž, uvedení do provozu a údržbu instalace jsou oprávněny provádět pouze kvalifikované osoby.



Varování

Demontáž a likvidaci kotle musí provádět kvalifikovaný odborník v souladu s místně platnými předpisy.

**Varování**

Pokud je hlavní vedení poškozeno, musí být vyměněno originálním výrobcem, obchodním zástupcem výrobce nebo jinou vhodnou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo vzniku nebezpečných situací.

**Nebezpečí**

Z důvodů bezpečnosti doporučujeme nainstalovat ve vaší domácnosti na vhodných místech detektory kouře a CO s alarmem.

**Upozornění**

- Zajistěte, aby byl kotel za všech okolností přístupný.
- Kotel musí být umístěn v prostoru chráněném před mrazem.
- Pokud je trvale připojený kabel napájení, je nutné vždy nainstalovat dvoupólový hlavní vypínač s rozpínací vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (EN 60335-1).
- Pokud se domácnost delší dobu nevyužívá a hrozí nebezpečí zamrznutí, doporučuje se vypustit kotel a otopnou soustavu.
- Protimrazová ochrana nefunguje, když je kotel mimo provoz.
- Ochrana kotle chrání pouze kotel, nikoli topnou soustavu.
- Pravidelně kontrolujte tlak vody v topném systému. Pokud klesne tlak vody pod 0,8 bar, doplňte vodu do systému (doporučený tlak vody mezi 1,5 až 2 bar).

**Důležité**

Tento dokument ponechte v blízkosti kotle.

**Důležité**

Pokyny a výstražné štítky je zakázáno odstraňovat či zakrývat a musí být jasně čitelné po celou životnost kotle. Poškozené nebo nečitelné štítky s pokyny a výstrahami se musí okamžitě vyměnit za nové.

**Důležité**

Úpravy kotle vyžadují písemný souhlas společnosti **De Dietrich**.

1.3 Povinnosti

1.3.1 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od servisního technika.
- Zajistit požadované kontroly a údržbu, které musí provádět kvalifikovaný technik.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

1.3.2 Povinnosti servisního technika

Servisní technik odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Osoba provádějící instalaci musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Instalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.3.3 Povinnosti výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením CE a veškerou průvodní dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecně

Tento návod je určen pro uživatele kotle AMC .

**Důležité**

Tento návod je rovněž k dispozici na našich internetových stránkách.

2.2 Doplnující dokumentace

Kromě návodu k obsluze je k dispozici také následující dokumentace:

- Návod k montáži a údržbě

2.3 Použité symboly

2.3.1 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé symboly, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz.

**Nebezpečí**

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.

**Varování**

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.

**Upozornění**

Nebezpečí věcných škod.

**Důležité**

Pozor – důležité informace.

**Viz**

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

3 Technické specifikace

3.1 Homologace



3.1.1 Certifikace

Tab.1 Certifikace

Identifikační číslo CE	PIN 0063CR3604
Třída NOx ⁽¹⁾	6
Způsob zapojení	B ₂₃ , B _{23P} , B ₃₃ C _{13(X)} , C _{33(X)} , C _{43P} , C _{53(X)} , C _{63(X)} , C _{93(X)} , C _{(10)3(X)} , C _{(12)3(X)}
(1) EN 15502-1	

3.2 Technické údaje

Tab.2 Všeobecné

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Tepelný výkon (Pn) pro vytápění (80 °C / 60 °C)	min.–max.  ⁽¹⁾	kW	5,0–24,8 19,9	7,0 - 24,8 24,8
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) pro přípravu teplé vody	min.–max.  ⁽¹⁾	kW	5,0– 29,1 29,1	7,0– 38,5 38,5
(1) Nastavení z výroby				

Tab.3 Technické údaje plynu a spalín

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Spotřeba plynu G20 (plyn H)	min.–max.	m ³ /h	0,55–3,10	0,77–4,11
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	O ₂ = 0 %	ppm	16	–
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	H _I	mg/kWh	28	46
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	H _s	mg/kWh	25	41


Tab.4 Technické údaje okruhu vytápění

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Objem vody		l	1,8	2,4
Provozní tlak vody (PMS)	max.	bar	3,0	3,0
Teplota vody	max.	°C	110,0	110,0
Provozní teplota	max.	°C	90,0	90,0

Tab.5 Technické údaje okruhu TV

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Specifický průtok teplé vody D (60 °C)		l/min	8,2	11
Specifický průtok teplé vody D (40 °C)		l/min	20	24
Mezní hodnota průtoku ⁽¹⁾	max.	l/min	0	0
Provozní tlak (Pmw)		bar	8	8
(1) Minimální množství vody, která teče z kohoutku, aby se kotel spustil.				

Tab.6 Elektrické údaje

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Napájecí napětí		V~	230	230
Spotřeba elektrické energie – max. výkon	max.  ⁽¹⁾	W	125 68	146 71
(1) Nastavení z výroby.				

Tab.7 Ostatní údaje

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Celková hmotnost (bez vody)		kg	65	60

Tab.8 Technické parametry

AMC			25/28 BIC	25/39 BIC
Kondenzační kotel			Ano	Ano
Nízkoteplotní režim ⁽¹⁾			Ne	Ne
Kotel typu B1			Ne	Ne
Zdroj tepla s kogenerací pro vytápění vnitřních prostorů			Ne	Ne
Kombinovaný ohřívač			Ano	Ano
Jmenovitý tepelný výkon	<i>Prated</i>	kW	25	35
Užitečný tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>P₄</i>	kW	24,8	24,8
Užitečný tepelný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>P₁</i>	kW	8,3	8,2
Sezonní energetická účinnost vytápění	<i>η_s</i>	%	94	92
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>η₄</i>	%	89,4	87,8
Provozní účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>η₁</i>	%	99,2	99,6
Spotřeba pomocné elektrické energie				
Max. výkon	<i>elmax.</i>	kW	0,037	0,028
Min. výkon	<i>elmin.</i>	kW	0,017	0,018
Pohotovostní režim	<i>P_{SB}</i>	kW	0,004	0,004
Další položky				
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	<i>P_{stby}</i>	kW	0,071	0,071
Spotřeba elektrické energie pro zapalování	<i>P_{ign}</i>	kW	–	–
Roční spotřeba energie	<i>Q_{HE}</i>	GJ	76	78
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	<i>L_{WA}</i>	dB(A)	50	46
Emise oxidů dusíku	NO _x	mg/kWh	25	41
Parametry teplé vody				
Deklarovaný zátěžový profil			B	B
Denní spotřeba elektrické energie	<i>Q_{elec}</i>	kWh	0,293	0,294
Roční spotřeba elektrické energie	<i>AEC</i>	kWh	64	65
Energetická účinnost ohřevu vody	<i>η_{wh}</i>	%	–	–
Denní spotřeba paliva	<i>Q_{fuel}</i>	kWh	31,083	30,072
Roční spotřeba paliva	<i>AFC</i>	GJ	25	24
(1) Nízkou teplotou se u kondenzačních kotlů rozumí teplota 30 °C, u nízkoteplotních kotlů teplota 37 °C a u ostatních ohřívačů 50 °C (na vstupu do ohřívače).				
(2) Vysokoteplotním režimem se rozumí vratná teplota 60 °C na vstupu do ohřívače a výstupní teplota z ohřívače 80 °C.				



Viz

Informace o kontaktech naleznete v zadní části tohoto návodu.

4 Popis produktu

4.1 Všeobecný popis

Kotel AMC je závěsný plynový kotel s následujícími charakteristikami:

- Vysoká účinnost vytápění
- Nízký obsah škodlivých emisí
- Automatické doplňovací zařízení
- Vysoce kvalitní elektronický ovládací panel
- Zjednodušená instalace a připojení pomocí dodávaného montážního rámu.

Dodávány jsou následující typy kotle:

Typ	Režim
AMC 25/28 BIC AMC 25/39 BIC	Vytápění a příprava teplé vody s vestavěným ohřívačem.

4.2 Princip funkce

4.2.1 Regulace plyn/vzduch

Opláštění kotle slouží zároveň jako vzduchová komora. Vzduch pro spalování přivádí ventilátor. Přívod plynu je veden do Venturiho trubice a směřován se spalovacím vzduchem. Otáčky ventilátoru jsou řízeny podle parametrů nastavení, spotřeby tepelné energie a teplot naměřených teplotními čidly. Řízení poměru plynu a vzduchu zajišťuje přesné složení směsi. Takto je docíleno optimálního spalování v celém rozsahu výkonů. Směs plynu a vzduchu proudí do hořáku, kde je zapálena zapalovací elektrodou.

4.2.2 Spalování

Hořák ohřívá otopnou vodu, která protéká tepelným výměníkem. Pokud je teplota spalin nižší bod kondenzace (přibližně 55 °C), bude v tepelném výměníku kondenzovat voda. Teplo uvolněné při procesu kondenzace (tzv. latentní nebo kondenzační teplo) je rovněž předáváno vodě v ústředním vytápění. Ochlazené spaliny jsou odváděny potrubím odvodu spalin. Kondenzát je odváděn sifonem.

4.2.3 Vytápění a příprava teplé užitkové vody

U kotlů pro vytápění a přípravu teplé užitkové vody připravuje TUV integrovaný deskový tepelný výměník. Trojcestný ventil určuje, jestli ohřívána voda teče do instalace ústředního vytápění nebo do deskového tepelného výměníku. Čidlo teploty v zásobníku kotle signalizuje pokles teploty při odpouštění teplé vody. Toto čidlo vyšle signál k řídicí jednotce, která zajistí, že kotel bude připravovat TUV. Pokud je kotel v pohotovostním režimu, trojcestný ventil se přepne k deskovému tepelnému výměníku. Zapne se pak čerpadlo i kotel. Kotel je v režimu ÚT, trojcestný ventil je přepnutý. Trojcestný ventil je pružinový a elektrickou energii spotřebovává pouze při přepínání do jiné polohy.

Voda z ÚT ohřívá TUV v deskovém tepelném výměníku. Tato voda je čerpána do zásobníku ohřívače, aby bylo stále k dispozici velké množství TUV. Pokud není odpouštěna žádná teplá voda, kotel v pravidelných intervalech opět ohřívá deskový výměník a zásobník kotle. Vnikání částic kotelního kamene do deskového tepelného výměníku brání vodní filtr, který se sám čistí vždy po 76 hodinách provozu.

4.2.4 Automatické doplňovací zařízení

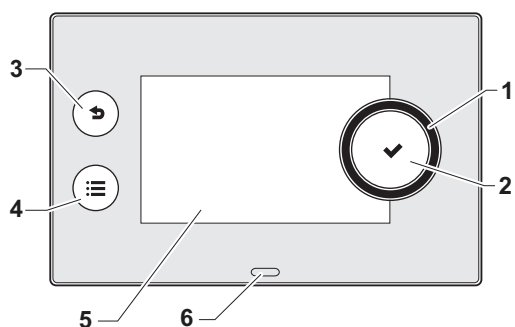
Kotel má automatické doplňovací zařízení umístěné pod kotlem.

Automatické doplňovací zařízení doplní systém ústředního vytápění vždy, když je tlak vody nižší než nastavené minimum. Doplnění může být automatické nebo poloautomatické. Při poloautomatickém nastavení se doplňování spustí až po potvrzení uživatelem. Automatické doplňovací zařízení lze také použít k naplnění prázdného systému.

Pokud doplňování trvá příliš dlouho nebo k němu dochází příliš často (např. protože systém není těsný), na displeji se zobrazí varovný kód a doplňování se zastaví.

4.3 Popis ovládacího panelu

Obr.1 Komponenty ovládacího panelu



AD-3000932-01

4.3.1 Popis součástí

- 1 Otočné tlačítko pro výběr dlaždice, menu nebo nastavení
- 2 Tlačítko ✓ pro potvrzení výběru
- 3 Zpětné tlačítko ↶ pro návrat k předchozí úrovni nebo předchozímu menu
- 4 Tlačítko menu ≡ pro návrat k hlavnímu menu
- 5 Displej
- 6 LED pro signalizaci stavu:
 - trvale svítící zelená =normální provoz
 - blikající zelená =výstraha
 - trvale svítící červená =vypnutí
 - blikající červená =uzamčení

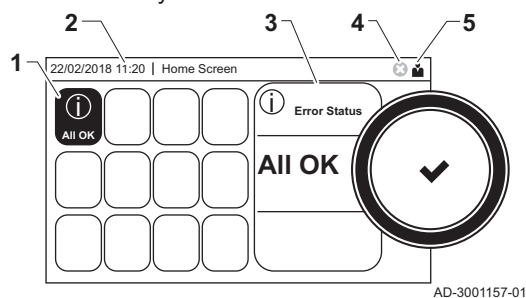
4.3.2 Popis domovské obrazovky

Tato obrazovka se automaticky zobrazí po spuštění spotřebiče. Ovládací panel se automaticky přepne do pohotovostního režimu (černá obrazovka), pokud se obrazovky nedotknete po dobu 5 minut. Stiskněte jedno z tlačítek na ovládacím panelu, čímž znovu aktivujete obrazovku.

Můžete přejít z libovolného menu na domovskou obrazovku stisknutím tlačítka zpět ↶ po dobu několika sekund.




Dlaždice na domovské obrazovce umožňují rychlý přístup do odpovídajících menu. Pomocí otočného knoflíku přejděte na požadované menu a stisknutím tlačítka ✓ potvrďte výběr.


Obr.2 Ikony na domovské obrazovce



AD-3001157-01

- 1 Dlaždice: zvolená dlaždice je zvýrazněna
- 2 Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- 3 Informace o vybrané dlaždici
- 4 Ukazatel závady (viditelný pouze při zjištění závady)
- 5 Ikona zobrazující úroveň navigace:

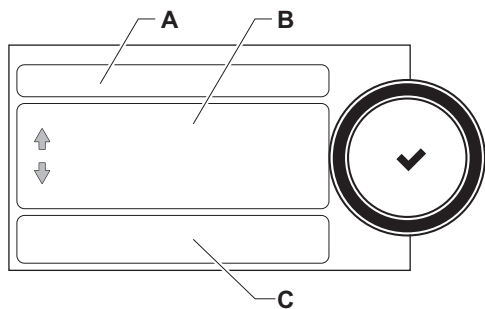
-  : Úroveň kominíka
-  : Úroveň Uživatel
-  : Úroveň Servis

Úroveň odborníka je chráněna přístupovým kódem. Pokud je aktivní tato úroveň, stav dlaždice [] se změní z **Vypnuto** na **Zapnuto**.

4.3.3 Popis hlavního menu

Můžete přejít z libovolného menu přímo do hlavního menu stisknutím tlačítka menu ≡. Počet dostupných menu závisí na úrovni přístupu (uživatel nebo servisní technik).

Obr.3 Položky v hlavním menu



- A Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- B Dostupná menu
- C Stručné vysvětlení zvoleného menu

Tab.9 Dostupná menu pro uživatele

Popis	Ikona
Nastavení systému	
Informace o verzi	i

Tab.10 Dostupná menu pro instalačního technika

Popis	Ikona
Nastavení soustavy	
Menu Uvádění do provozu	
Menu pokročilého servisu	
Historie poruch	
Nastavení systému	
Informace o verzi	i

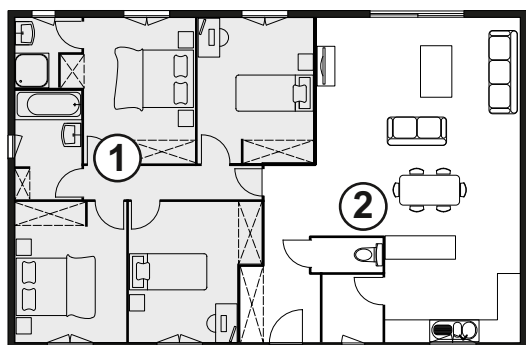
■ Význam ikon na displeji

Tab.11 Ikony

	Úroveň Uživatel	i	Informace
	Úroveň Servis		Chybové zobrazení
	Úroveň kominíka		Systémová nastavení
	Servisní režim		Tlak vody
	Časový program		TV 1
	Dočasné přepsání časového programu		TV 2
	Program dovolené		Podpora TV zap
	Ruční nastavení		Plynový kotel
	Aktivace programu přípravy teplé vody		Úroveň výkonu hořáku (1 až 5 čárek, přičemž každá čárka představuje 20 % výkonu)
	Protimrazová ochrana		Hořák zapnutý
	Ústřední vytápění zap		Čidlo venkovní teploty
	Všechny zóny (skupiny)		Zásobník TV
	Obývací pokoj ⁽¹⁾		Solární ohřivač
	Kuchyně ⁽¹⁾		Zapojení do kaskády
	Ložnice ⁽¹⁾		Čerpadlo
	Pracovna ⁽¹⁾		Trojcestný směšovací ventil
	Sklep ⁽¹⁾		

(1) Nastavitelná ikona pro zónu vytápění

Obr.4 Dvě zóny



MW-1001145-2

4.3.4 Definice zóny

Zóna je termín daný různými hydraulickými obvodům CIRCA, CIRCB a tak dále. Označuje několik místností domu, které jsou obsluhovány stejným okruhem.

Tab.12 Příklad dvou zón

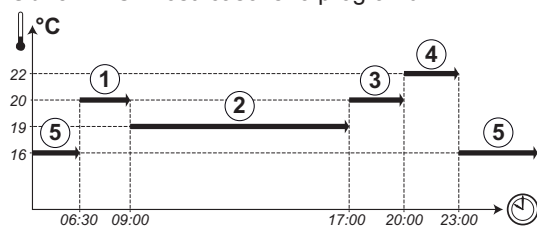
	Zóna	Tovární název
1	Zóna 1	CIRCA
2	Zóna 2	CIRCB



Další informace naleznete v

Změna názvu a symbolu zóny, stránka 16

Obr.5 Činnosti časového programu



MW-1001144-2

4.3.5 Definice činnosti

Činnost je pojem používaný při programování časových úseků v programu časovače. Časový program nastavuje prostorovou teplotu pro různé činnosti během dne. Požadovaná teplota je spojena s každou činností. Poslední činnost dne je platná až do první činnosti následujícího dne.

Tab.13 Příklad činností

Začátek činnosti	Činnost	Požadovaná teplota
6:30	Ráno(1)	20 °C
9:00	Nepřítomnost(2)	19 °C
17:00	Domů (3)	20 °C
20:00	Večer (4)	22 °C
23:00	Režim spánku (5)	16 °C




Další informace naleznete v

Změna názvu činnosti, stránka 16

5 Provoz

5.1 Obsluha ovládacího panelu

5.1.1 Změna nastavení displeje






1. Stiskněte tlačítko .
2. Zvolte **Nastavení systému** .
3. Proveďte jednu z operací popsaných v následující tabulce:

Tab.14 Nastavení displeje

Menu systémových nastavení	Nastavení
Nastavit datum a čas	Nastavte aktuální datum a čas
Zvolit zemi a jazyk	Zvolte svou zemi a jazyk
Letní čas	Aktivujte nebo deaktivujte letní čas, abyste ušetřili energii v létě
Podrobnosti servisního technika	Zadejte jméno a telefonní číslo instalujícího technika
Nastavit názvy topných okruhů	Vytvořte názvy činností časovače
Nastavit jas obrazovky	Nastavte jas obrazovky
Nastavit zvuk kliknutí	Zapněte nebo vypněte zvuk otočného tlačítka
Informace o licenci	Přečtěte si podrobné informace o licencích z aplikace platformy zařízení

5.1.2 Změna názvu a symbolu zóny

Můžete změnit název a symbol zóny.



1. Zvolte dlaždicí zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Konfigurace zón**.
3. Zvolte **Vlastní název zóny**
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly.
4. Změňte název zóny (maximálně 20 znaků):
 - 4.1. Pro opakování písmena, číslice nebo symbolu stiskněte otočné tlačítko .
 - 4.2. Pro smazání písmena, číslice nebo symbolu zvolte .
 - 4.3. Pro vložení mezery zvolte .
5. Je-li název kompletní, zvolte značku  na obrazovce.
6. Pro potvrzení výběru stiskněte otočné tlačítko .
7. Zvolte **Ikona zobraz. zóny**.
8. Změňte symbol zóny.



Další informace naleznete v
Definice zóny, stránka 15

5.1.3 Změna názvu činnosti

V časovém programu můžete změnit názvy činností.

1. Stiskněte tlačítko .
2. Zvolte **Nastavení systému** .
3. Zvolte **Nastavit názvy topných okruhů**.
⇒ Zobrazí se seznam 6 činností a jejich standardní názvy:

Aktivita 1	Režim spánku
Aktivita 2	Domů
Aktivita 3	Nepřítomnost
Aktivita 4	Ráno
Aktivita 5	Večer
Aktivita 6	Individuální

4. Zvolte činnost.
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly.

5. Změňte název činnosti:
 - 5.1. Pro opakování písmena, číslice nebo symbolu stiskněte otočné tlačítko ✓.
 - 5.2. Pro smazání písmena, číslice nebo symbolu zvolte ←.
 - 5.3. Pro vložení mezery zvolte ▢.
6. Je-li název kompletní, zvolte značku ✓ na obrazovce.
7. Pro potvrzení výběru stiskněte otočné tlačítko ✓.



Další informace naleznete v
Definice činnosti, stránka 15

5.1.4 Zapnutí nebo vypnutí vytápění

Funkci vytápění kotle můžete vypnout, abyste např. v letním období šetřili energii.

1. Zvolte dlaždici [▲].
2. Zvolte **Zap. funkce ÚT**.
3. Vyberte následující nastavení:
 - 3.1. **Vypnuto** pro vypnutí funkce vytápění.
 - 3.2. **Zapnuto** pro opětovné zapnutí funkce vytápění.

5.2 Uvedení do provozu

Kotel zapněte takto:

1. Otevřete kohout plynu u kotle.
2. Zapněte kotel
3. Spínačem ZAP/VYP zapněte kotel.
4. Kotel automaticky spustí odvětrávací cyklus trvající přibližně 3 minuty.
5. Zkontrolujte tlak vody v soustavě ústředního vytápění zobrazený na displeji ovládacího panelu. V případě potřeby doplňte topný systém vodou.

Aktuální provozní režim kotle je zobrazen na ovládacím panelu stavovým signálem.



Další informace naleznete v
Doplňování systému, stránka 26

5.3 Vypnutí

Jestliže se ústřední vytápění nebude delší dobu používat, doporučuje se kotel odpojit od sítě.

1. Kotel vypněte pomocí spínače ZAP/VYP.
2. Zavřete přívod plynu.
3. Chraňte prostor proti mrazu.

5.4 Protimrazová ochrana



Upozornění

- Pokud jsou byt nebo budova nevyužívány delší dobu a hrozí nebezpečí zamrznutí, doporučuje se vypnout kotel a vypustit kotel a otopnou soustavu
- Protimrazová ochrana nefunguje, když je kotel mimo provoz.
- Integrovaná ochrana kotle se aktivuje pouze pro ochranu kotle, nikoli pro ochranu potrubí a radiátorů.
- Otevřete ventily všech otopných těles v systému.

Teplotní regulaci nastavte na nízkou hodnotu, např. na 10 °C.

Pokud teplota otopné vody v kotli příliš poklesne, aktivuje se ochrana kotle. Systém pracuje následujícím způsobem:

- Pokud teplota vody klesne pod 7 °C, zapne se čerpadlo.
- Pokud teplota vody klesne pod 4 °C, zapne se kotel.
- Pokud teplota vody stoupne nad 10 °C, kotel se vypne a čerpadlo ještě chvíli běží.

Ke kotli lze připojit externí snímač, který zabraňuje zamrznutí systému a radiátorů v chladných místech (např. v garáži).

6 Nastavení

6.1 Seznam parametrů



Důležité

V rozsahu nastavení jsou uvedeny všechny možnosti. Na displeji kotle jsou zobrazena pouze příslušná nastavení pro zařízení.

6.1.1 Nastavení řídicí jednotky CU-GH08




Důležité

- Všechny tabulky zobrazují tovární nastavení parametrů.
- Tabulky také uvádějí parametry, které jsou použitelné pouze v případě, že je kotel kombinován s jiným vybavením, jako je venkovní čidlo nebo automatické doplňovací zařízení.

Tab.15 > Nastavení okruhů > CIRCA

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
	Vlastní název zóny	Vlastní název uživatelské zóny		0	0
	ČasZapnZónyDovolená	Čas zapnutí v zóně pro režim dovolená		-	-
	ČasVypnZónyDovolená	Čas vypnutí v zóně pro režim dovolená		-	-
	ČasVypnZónyZměnaRežim	Čas vypnutí v zóně pro změnu režimu		-	-
CP010	Nast. Tnáb v zóně	Nastavená náběhová teplota v zóně, když je zóna nastavena na konstantní náběhovou teplotu.	0 °C - 90 °C	80	80
CP080	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	16	16
CP081	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	20	20
CP082	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	6	6
CP083	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	21	21
CP084	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	22	22
CP085	ProstTepIUživAktiv	Nastavená prostorová teplota pro uživatelské aktivity v zóně	5 °C - 30 °C	20	20
CP200	ManNastProstTepIZóny	Manuální nastavení hodnoty prostorové teploty dané zóny	5 °C - 30 °C	20	20
CP320	Provozní režim zóny	Provozní režim zóny	0 = Časové plánování 1 = Manuální 2 = Protimrazový 3 = Dočasný	1	1
CP510	DočasTepI.Prostoru	Dočasná nastavená prostorová hodnota pro danou zónu	5 °C - 30 °C	20	20

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
CP550	Zóna, krb	Je aktivní režim krbu	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	0	0
CP660	Ikona zobraz. zóny	Ikona zobrazení této zóny	0 = Žádné 1 = Vše 2 = Ložnice 3 = Obývací pokoj 4 = Studovna 5 = Venku 6 = Kuchyně 7 = Sklep	3	3

Tab.16  > Nastavení TV


Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
DP060	VybrČasovýProgTV	Časový program vybraný pro TV	0 = Časový plán 1 1 = Časový plán 2 2 = Časový plán 3	0	0
DP070	PožKomfortTepITV	Požadovaná hodnota komfortní teploty ze zásobníku teplé vody	40 °C – 65 °C	60	60
DP080	PožSníž TepITV	Požadovaná hodnota snížené teploty ze zásobníku teplé vody	7 °C – 50 °C	15	15
DP190	UkončeníRežimuZměny	Časová značka času ukončení režimu změny		-	-
DP200	Režim TV	Aktuální provozní nastavení primárního režimu TV	0 = Časové plánování 1 = Manuální 2 = Protimrazový 3 = Dočasný		
DP337	PožHodnTV dovolená	Požadovaná hodnota teploty pro období dovolené ze zásobníku teplé vody	10 °C – 60 °C	10	10

Tab.17  > Nastavení venkovního čidla

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
AP073	Léto Zima	Venkovní teplota: horní mez pro vytápění	10 °C – 30 °C	22	22
AP074	Vynucený letní režim	Vytápění vypnuto. Příprava teplé vody je zachována. Vynucený letní režim	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	0	0

Tab.18  > Funkce časov. sprchy

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
DP357	ČasVýstrahyZónaSprch	Čas před vydáním výstrahy pro zónu sprchy	0 Min – 180 Min	0	0
DP367	ZónaSprchyAkcePřiČas	Akce při uplynutí doby pro zónu sprchy	0 = Vypnuto 1 = Varování 2 = Nast. poklesu pro TV	0	0
DP377	SnížTV-OmezSprchZón	Snížená hodnota nastavení TV během omezení sprchování dané zóny	20 °C – 65 °C	40	40

Tab.19  > (Plynový spotřebič)

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	25/28 BIC	25/39 BIC
AP016	Zap. funkce ÚT	Aktivovat zpracování požadavku na teplo pro vytápění	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	1	1
AP017	Zap. funkce TV	Aktivovat požadavek pro přípravu teplé vody	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	1	1

6.1.2 Nastavení elektronické řídicí desky SCB-05



Důležité

Tabulka zobrazuje tovární nastavení parametrů.

Tab.20  > Nastavení TV > BIC

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	SCB-05
	ČasVypnZónyDovolená	Čas vypnutí v zóně pro režim dovolená		-
	ČasVypnZónyZměnaRež	Čas vypnutí v zóně pro změnu režimu		-
CP040	Doběh čerp. zóny	Doba doběhu oběhového čerpadla zóny	0 Min - 20 Min	0
CP320	Provozní režim zóny	Provozní režim zóny	0 = Časové plánování 1 = Manuální 2 = Protimrazový 3 = Dočasný	1
CP350	KomfTeplotaZónyTV	Nastavená hodnota komfortní teploty teplé vody v dané zóně	40 °C -65 °C	55
CP360	ÚtlumTeplotaZónyTV	Nastavená hodnota útlumové teploty teplé vody v dané zóně	15 °C -40 °C	15
CP370	DovolTeplotaZónyTV	Nastavená hodnota teploty teplé vody pro režim Dovolená v dané zóně	0 °C -40 °C	6
CP380	AntilegioTeplZónyTV	Nastavená hodnota teploty teplé vody pro režim Antilegionella v dané zóně	55 °C -70 °C	70
CP390	Start Antilegionella	Čas zapnutí funkce Antilegionella	0 HodinyMinuty -255 HodinyMinuty	138
CP400	AntilegionZónyTV	Doba trvání funkce Antilegionella	10 Min -180 Min	10
CP570	VybranýČasovProgZóny	Časový program vybraný uživatelem pro zónu	0 = Časový plán 1 1 = Časový plán 2 2 = Časový plán 3 3 = Chlazení	0

Kód	Textové pole	Popis	Rozsah nastavení	SCB-05
CP630	DenSpušAntilegionZón	Den spuštění funkce Antilegionella v dané zóně	1 = Pondělí 2 = Úterý 3 = Středa 4 = Čtvrtek 5 = Pátek 6 = Sobota 7 = Neděle	6
CP660	Ikona zobraz. zóny	Ikona zobrazení této zóny	0 = Žádné 1 = Vše 2 = Ložnice 3 = Obývací pokoj 4 = Studovna 5 = Venku 6 = Kuchyně 7 = Sklep 8 = Bazén 9 = Zásobník TV 10 = Elektr. zásobník TV 11 = Vrstvený zásob. TV 12 = Vnitřní zásob. kotle 13 = Časový program	0






6.2 Změna pokojové teploty zóny

6.2.1 Změna provozního režimu zóny (okruhu)

Pokud chcete regulovat pokojovou teplotu v různých oblastech domu, můžete si vybrat z 5 provozních režimů:


1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
⇒ Otevře se menu **Rychlá volba zón**.
2. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.21 Provozní režimy

Ikona	Režim	Popis
	Rozvržení	Pokojová teplota je řízena časovým programem
	Ruční	Pokojová teplota je pevně nastavena
	Krátká změna teploty	Pokojová teplota je dočasně změněna
	Dovolená	Pokojová teplota je během vaší dovolené snížena, aby se šetřila energie
	Protimrazová ochrana	Chraňte v zimě kotel a otopnou soustavu před mrazem

6.2.2 Dočasná změna pokojové teploty

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro zónu je možné krátkodobě změnit teplotu v místnosti. Po uplynutí této doby se obnoví zvolený provozní režim.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte  **Krátká změna teploty**
3. Nastavte trvání v hodinách a minutách.
4. Nastavte dočasnou pokojovou teplotu.
⇒ Menu **Krátká změna teploty** zobrazuje trvání a dočasnou teplotu.

6.2.3 Časový program pro řízení pokojové teploty

■ Vytvoření časového programu pro řízení pokojové teploty

Časový program umožňuje měnit pokojovou teplotu pro hodinu a den. Pokojová teplota je spojena s činností programu časovače.

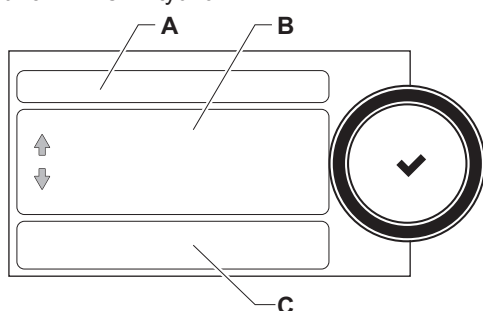
**Důležité**

Můžete vytvořit až tři časové programy na zónu. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními pracovními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Konfigurace zón > Rozvrh vytápění**.
3. Vyberte časový program, který chcete upravit: **Rozvrh 1**, **Rozvrh 2** nebo **Rozvrh 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované pro neděli. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti; **Domů** od 6:00 a **Režim spánku** od 22:00.
4. Zvolte den v týdnu, který chcete upravit.
 - A Den v týdnu
 - B Přehled naplánovaných činností
 - C Seznam činností
5. V případě potřeby proveďte následující činnosti:
 - 5.1. **Upravte** čas začátku a/nebo činnost (= teplotu) naplánované činnosti.
 - 5.2. **Přidejte** novou činnost.
 - 5.3. **Vymažte** plánovanou činnost (vyberte činnost **Odstranit**).
 - 5.4. **Zkopírujte** plánované činnosti dne v týdnu na další dny.
 - 5.5. **Změňte teplotu** spojenou s činností.

Obr.6

Den v týdnu



AD-3000935-01

■ Aktivace časového programu

Abyste mohli používat časový program, je nutné aktivovat provozní režim **Rozvržení**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Rozvržení**.
3. Zvolte časový program **Rozvrh 1**, **Rozvrh 2** nebo **Rozvrh 3**.

6.3 Změna teploty teplé vody**6.3.1 Změna provozního režimu přípravy teplé vody**

Pro přípravu teplé vody můžete vybrat z 5 provozních režimů:

1. Zvolte dlaždici .
⇒ Otevře se menu **Rychlá volba TV**.
2. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.22 Provozní režimy TV

Ikona	Režim	Popis
	Rozvržení	Teplota teplé vody je řízena časovým programem
	Ruční	Teplota teplé vody je pevně nastavena
	Přihřev teplé vody	Teplota teplé vody je dočasně zvýšena
	Dovolená	Teplota teplé vody je během vaší dovolené snížena, aby se šetřila energie
	Protimrazová ochrana	Chraňte v zimě kotel a otopnou soustavu před mrazem

6.3.2 Dočasné zvýšení teploty teplé vody

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro přípravu teplé vody je možné krátkodobě zvýšit teplotu teplé vody. Po uplynutí této doby se teplota teplé vody sníží na **Omezené** požadovanou hodnotu.

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Přihřev teplé vody**

- Nastavte trvání v hodinách a minutách.
⇒ Teplota se zvýší na **PožKomfortTepITV**.

6.3.3 Změna komfortní a snížené teploty teplé vody

V časovém programu můžete změnit komfortní a sníženou teplotu teplé vody.

- Zvolte dlaždicí [🏠].
- Zvolte ⚙️ **Konfigurace zón > Požadované parametry TV**.
- Zvolte požadovanou hodnotu TV, kterou chcete změnit:
 - PožKomfortTepITV**: Teplota TV při zapnuté přípravě teplé vody.
 - PožSníž TepITV**: Teplota TV při vypnuté přípravě teplé vody.
- Změňte teplotu zvolené požadované hodnoty.

6.3.4 Časový program pro řízení teploty teplé vody

■ Vytvoření časového programu pro řízení teploty teplé vody

Časový program umožňuje měnit teplotu teplé vody pro hodinu a den. Teplota teplé vody je spojena s činností programu časovače.

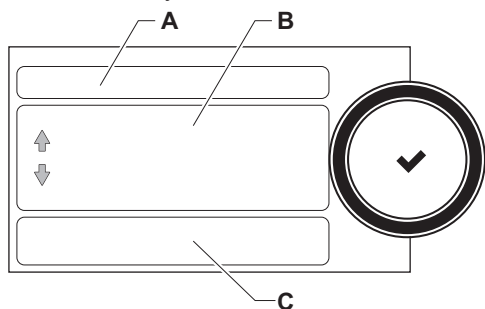


Důležité

Můžete vytvořit až tři časové programy. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními pracovními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

- Zvolte dlaždicí [🏠].
- Zvolte ⚙️ **Konfigurace zón > Rozvrh TV**.
- Vyberte časový program, který chcete upravit: **Rozvrh 1, Rozvrh 2** nebo **Rozvrh 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované pro neděli. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Jsou zobrazeny naplánované činnosti. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti; **Komfort** od 6:00 a **Omezené** od 22:00.
- Zvolte den v týdnu, který chcete upravit.
 - Den v týdnu
 - Přehled naplánovaných činností
 - Seznam činností
- V případě potřeby proveďte následující činnosti:
 - Upravte** čas začátku a/nebo činnost (= teplotu) naplánované činnosti.
 - Přidejte** novou činnost.
 - Vymažte** plánovanou činnost (vyberte činnost **Odstranit**).
 - Zkopírujte** plánované činnosti dne v týdnu na další dny.
 - Změňte teplotu** spojenou s činností.

Obr.7 Den v týdnu



AD-3000935-01

■ Aktivace časového programu pro TV

Abyste mohli používat časový program pro TV, je nutné aktivovat provozní režim **Rozvržení**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

- Zvolte dlaždicí [🏠].
- Zvolte 🕒 **Rozvržení**.
- Zvolte časový program TV **Rozvrh 1, Rozvrh 2** nebo **Rozvrh 3**.

6.4 Aktivace všech programů dovolené

Pokud jedete na dovolenou, lze pro úsporu energie snížit pokojovou teplotu a teplotu teplé vody. Následujícím postupem můžete aktivovat režim dovolené pro všechny zóny a teplotu teplé vody.

- Zvolte dlaždicí [🏠].

2. Nastavte následující parametry:

Tab.23 Nastavení programu dovolené

Parametr	Popis
Datum začátku dovolené	Nastavte počáteční čas a datum dovolené.
Datum ukončení dovolené	Nastavte koncový čas a datum dovolené.
Nastavená prostorová teplota zóny v období dovolené	Nastavte pokojovou teplotu pro období dovolené
Resetovat	Resetujte nebo zrušte program dovolené

7 Údržba

7.1 Všeobecně

- Standardní kontroly a údržbu provádějte jednou ročně.
- Speciální postupy údržby provádějte podle potřeby.



Upozornění

- Údržbové práce musí provádět kvalifikovaný technik.
- Doporučujeme uzavřít smlouvu o provádění údržby.
- Opotřebované nebo poškozené díly kotle nahrazujte originálními díly.
- Roční prohlídka je povinná.

7.2 Pokyny pro údržbu

1. Zkontrolujte tlak vody v systému ústředního vytápění. V případě potřeby doplňte topný systém vodou.



Důležité

Pokud tlak vody klesne pod 0,8 baru, je třeba doplnit vodu. Doporučený tlak vody je 1,5 až 2 bar.

2. Zkontrolujte těsnost radiátorů a (zejména ve vlhkých oblastech) korozi.
3. Ventily radiátorů několikrát ročně otevřete a zavřete, abyste se přesvědčili, že jimi lze otáčet.
4. Povrch kotle čistit vlhkým hadříkem jemným čisticím prostředkem.

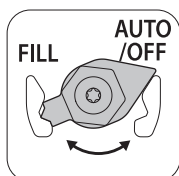


Upozornění

Čištění a údržbu kotle smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

7.3 Doplnování systému

Obr.8 Automatické doplňovací zařízení



AD-0001352-01

Systém ústředního vytápění může být (polo)automaticky doplněn pomocí automatického doplňovacího zařízení.



Viz

Doplňování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení, stránka 26



Důležité

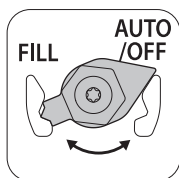
- Poloautomatické (do)plnění znamená: Kotel indikuje, že systém je třeba do(plnit) a požaduje potvrzení od uživatele.
- Automatické doplňování znamená: Systém je doplněn, jakmile je tlak vody příliš nízký.
- Servisní technik může nastavit systém tak, aby byl doplňován automaticky nebo poloautomaticky.

Automatické doplňovací zařízení lze také použít k ručnímu doplňování systému ústředního vytápění.

7.3.1 Doplnování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení

Automatické doplňovací zařízení je umístěno pod kotlem. Toto zařízení může automaticky nebo poloautomaticky doplňovat systém ústředního vytápění (po potvrzení uživatelem), jestliže tlak vody klesl na hodnotu nižší než nastavený minimální tlak vody. Systém je doplněn na nastavený maximální provozní tlak.

Obr.9 Poloha AUTO



AD-0001352-01

1. Zkontrolujte, zda je kotel zapnutý.

**Upozornění**

Automatické doplňovací zařízení je aktivní pouze při zapnutém kotli.

2. Zkontrolujte, zda je zařízení automatického doplňování přepnuto na AUTO.
3. Pokud je kotel nastaven na automatické doplňování, uživatel nemusí provádět žádnou činnost, pokud je tlak vody příliš nízký: doplňování se spustí automaticky.
4. Pokud je kotel nastaven na poloautomatické doplňování, zobrazí se na displeji zpráva, pokud je tlak vody příliš nízký.
 - 4.1. Stisknutím tlačítka ✓ potvrdíte doplnění.

**Důležité**

Doplňování může být přerušeno pouze tehdy, pokud je tlak vody vyšší než 0,3 bar.

5. Po dokončení automatického doplňování se na displeji zobrazí zpráva:
 - 5.1. Pro návrat k hlavnímu zobrazení stiskněte tlačítko ↵.

**Upozornění**

- Výstražný kód **A02.33** se zobrazí, pokud je doplňování příliš dlouhé. Kotel bude nadále fungovat normálně.
- Výstražný kód **A02.34** se zobrazí, pokud je doplňování příliš časté. Kotel bude nadále fungovat normálně.
- Kotel může dočasně přerušit doplňování z důvodu jeho zapnutí, např. z důvodu přípravy teplé vody.

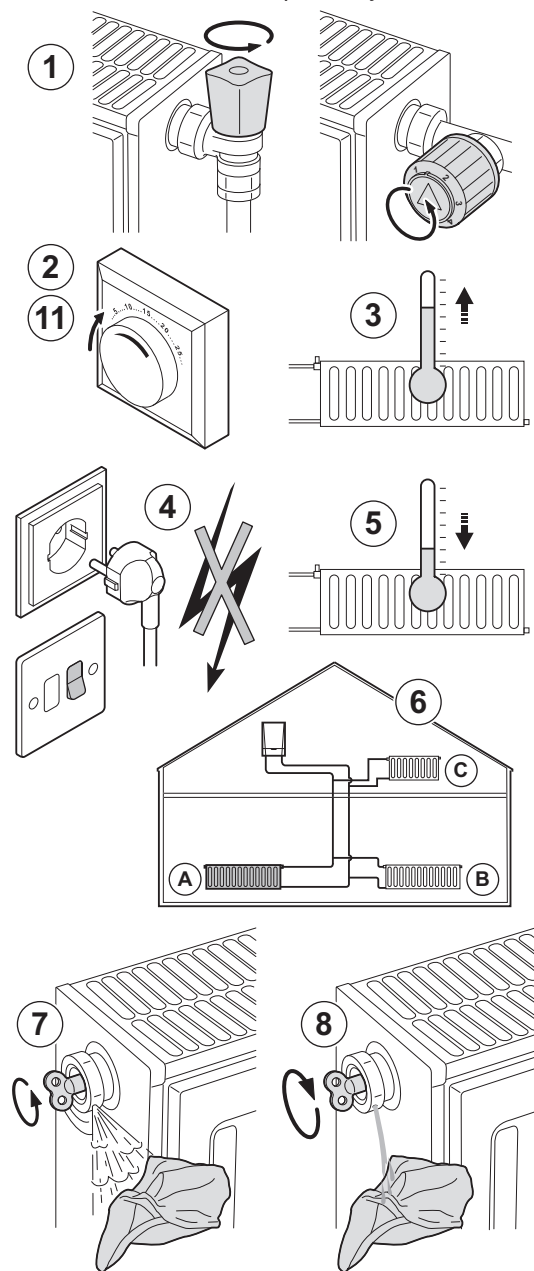
7.3.2 Aktivace automatického doplňovacího zařízení

Pokud je kotel vybaven automatickým doplňovacím zařízením a dojde k dosažení minimálního tlaku vody, systém se automaticky doplní v režimu **Automatický**. V režimu **Manuální** kotel signalizuje, že je zapotřebí doplnění. V případě potřeby můžete systém doplnit ručně před dosažením minimálního tlaku vody aktivací automatického doplňovacího zařízení.

1. Zvolte dlaždicí [F_{bar}].
2. Zvolte **Spustit plnění vody**.
 - ⇒ Automatické doplňovací zařízení doplní systém na hodnotu maximálního provozního tlaku vody.

7.4 Odvzdušnění topného systému

Obr.10 Odvzdušnění topného systému



Aby se zabránilo nežádoucímu hluku, ke kterému by mohlo docházet při ohřívání nebo napouštění vody, je nutné odstranit z kotle, potrubí či ventilů veškerý vzduch. Přitom postupujte takto:

1. Otevřete ventily všech otopných těles v systému.
2. Prostorový termostat nastavte na nejvyšší možnou hodnotu.
3. Počkejte, až jsou tělesa teplá.
4. Vypněte kotel.
5. Počkejte asi 10 minut, až jsou tělesa na dotyk chladná.
6. Odvzdušněte otopná tělesa. Pracujte směrem zespodu nahoru.
7. Klíčem pro odvzdušnění otevřete odvzdušňovací ventil a proveďte odvzdušnění, např. přitisknutím hadříku na otvor.



Varování

Voda může být ještě horká.

8. Počkejte, až začne z odvzdušňovacího ventilu vytékat jen voda, a poté odvzdušňovací ventil uzavřete.
9. Zapněte elektrické napájení kotle.
⇒ Automaticky se provede třiminutový odvzdušňovací cyklus.
10. Po odvzdušnění zkontrolujte, jestli je v soustavě stále dostatečný tlak vody. Pokud je třeba, doplnit do topného systému vodu.
11. Upravte prostorový termostat či regulátor teploty.



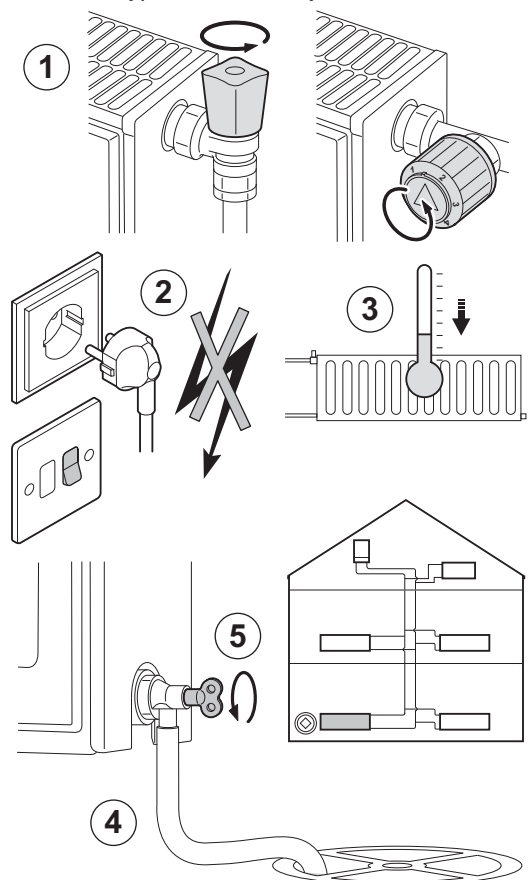
Další informace naleznete v

Doplňování systému, stránka 26

AD-3000484-B

7.5 Vypuštění soustavy

Obr.11 Vypuštění soustavy



AD-3000488-A

Pokud je nutné vyměnit radiátory, došlo k velkému úniku vody nebo existuje riziko zamrznutí, může být nutné otopnou soustavu vypustit. Postupujte následovně:

1. Otevřete ventily všech otopných těles v systému.
2. Vypněte elektrické napájení kotle.
3. Počkejte asi 10 minut, až jsou tělesa na dotyk chladná.
4. Připojte vypouštěcí hadici k nejnižšímu vypouštěcímu bodu. Umístěte konec hadice do odtoku nebo na místo, kde vypouštěná voda z potrubí nezpůsobí žádné škody.
5. Otevřete napouštěcí/vypouštěcí ventil topné soustavy. Vypusťte vodu z topného systému.



Varování

Voda může být ještě horká.

6. Když z vypouštěcího ventilu přestane vytékat voda, zavřete jej.

8 Odstraňování závad

8.1 Kódy poruch

8.1.1 Výstraha

Pokud existuje předpoklad, že se nějaká situace může vyvinout v poruchu, pro některé poruchy kotel vydá nejprve výstrahu. Na displeji se zobrazí kód výstrahy (např. **A02.33**).



Důležité

Kotel nadále funguje, je však nutné zjistit příčinu výstrahy. Výstraha může vést k blokování nebo k uzamčení kotle.

8.1.2 Blokování

Blokování je (dočasný) stav kotle vyvolaný neobvyklým stavem. Na displeji se zobrazí blokovací kód (např. **H01.14**).

Kotel detekuje změněný stav. Pokud příčina blokování přetrvává, kotel přejde do blokování poruchového (zablokovaného) režimu.



Důležité

- Po odstranění příčiny zablokování se kotel automaticky vrátí do normálního provozu.
- Funkce kotle, které nejsou zablokovány, pokračují v činnosti.

8.1.3 Uzamčení

Pokud blokovací podmínky přetrvávají, kotel přejde do režimu uzamčení (nazývaný také porucha). Kotel také přejde do režimu uzamčení, když bude kdekoli v kotli signalizována porucha. Displej bliká červeně a zobrazí se kód poruchy (příklad: **E04.08**).



Důležité

Kotel se vrátí do provozu pouze v případě, že byly odstraněny příčiny blokování a byl proveden reset.

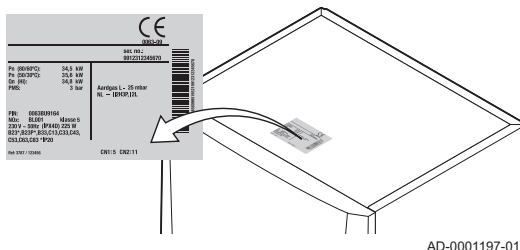
8.1.4 Hlášení chybových kódů

Pokud chybový kód nezmizí, obraťte se na servisního technika. Než se obrátíte na servisního technika, poznamenejte si následující informace:

- Chybový kód
- Použitý druh plynu
- Typ kotle
- Datum výroby
- Výrobní číslo zařízení

Tyto informace lze najít na výrobním štítku, který je upevněn na horní části kotle.

Obr.12 Výrobní štítek



8.2 Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika

Servisní technik může v řídicím panelu nastavit své jméno a telefonní číslo. Tyto informace můžete zobrazit, chcete-li servisního technika kontaktovat.

1. Stiskněte tlačítko
2. Zvolte **Nastavení systému** > .Podrobnosti servisního technika
⇒ Jméno a telefonní číslo servisního technika je zobrazeno.

8.3 Problémy a řešení

Tab.24 Problémy a řešení

Problém	Řešení
Neprobíhá příprava TV.	<ul style="list-style-type: none"> • Kotel nepracuje: <ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistku a přepínače. - Zkontrolujte, jestli je řádně otevřený plynový kohout. • Funkce přípravy TV je vypnutá: zapněte funkci přípravy TV.
Otopná tělesa jsou studená.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce ÚT je vypnutá: zapněte funkci ÚT. • Ventily radiátorů nejsou otevřené: otevřete ventily na všech radiátorech připojených do soustavy. • Kotel nepracuje: <ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistky a přepínače. - Zkontrolujte, jestli je řádně otevřený plynový kohout. • Tlak vody je příliš nízký; doplňte vodu v systému. • Požadovaná teplota pro vytápění je příliš nízká: zvyšte hodnotu parametru CP010 nebo, pokud je připojený prostorový termostat, zvyšte jeho nastavenou teplotu.
Kotel nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Přerušené elektrické napájení: <ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistku a přepínače. • Kotel je blokován: <ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte, zda je plynový ventil řádně otevřený: otevřete plynový ventil. - restartujte kotel - Pokud blokování pokračuje: Kontaktujte servisního technika: • Kotel je vadný (zablokovaný): <ul style="list-style-type: none"> - Pokud závada přetrvává: Kontaktujte servisního technika:
Tlak vody je příliš nízký (< 0,8 baru).	<ul style="list-style-type: none"> • V soustavě ÚT je příliš málo vody: doplňte do soustavy vodu. • Automatické doplňovací zařízení (pokud je instalováno a nastaveno na automatické doplňování) vydá varování, protože doplňování je příliš dlouhé (A02.33) nebo je vyžadováno příliš často (A02.34): <ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte, zda je hlavní ventil vody zcela otevřený. - Zkontrolujte těsnost kotle a systému. - Pokud závada přetrvává: Obratě se na servisního technika. • Únik vody. Kontaktujte servisního technika:
Výrazné výkyvy teploty TV.	Nedostatečný přívod vody: otevřete kohout.
Nežádoucí zvuky z potrubí/okruhu ÚT.	<ul style="list-style-type: none"> • V potrubí ÚT je vzduch: aby se zabránilo nežádoucímu hluku, ke kterému by mohlo docházet při vytápění nebo přípravě teplé vody, je nutné odstranit z kotle, potrubí či ventilů veškerý vzduch. • Voda vstupuje do systému ÚT příliš rychle: kontaktujte servisního technika. • Držáky potrubí ÚT byly příliš dotažené: kontaktuje svého topenáře.
Závažný únik vody pod kotlem nebo v jeho blízkosti.	<p>Potrubí kotle nebo ÚT je poškozeno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zavřete přívod vody. • Kontaktujte servisního technika:

9 Likvidace

9.1 Likvidace a recyklace



Upozornění

Kotel smí demontovat a likvidovat pouze kvalifikovaní odborníci v souladu s místními platnými předpisy.

Obr.13



Při demontáži kotle postupujte následovně:

1. Vypněte kotel.
2. Vypnout elektrický přívod kotle.
3. Zavřete hlavní uzávěr plynu.
4. Uzavřete přívod vody.
5. Zavřete plynový kohout na kotli.
6. Vypusťte vodu z otopné soustavy.
7. Odpojte odvzdušňovací hadici nad sifonem.
8. Demontujte sifon.
9. Vyjměte potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin.
10. Odpojte všechny trubky ve spodní části kotle.
11. Demontujte kotel.

10 Životní prostředí

10.1 Úspory energie

- Prostor, kde je kotel nainstalován, musí být správně větraný.
- Neucpávejte větrací otvory.
- Nezakrývejte otopná tělesa. Před otopná tělesa nevěšete žádné závěsy.
- Za otopná tělesa umístěte reflexní (odrazné) desky. Tyto desky odrážejí teplo, které by bylo jinak bez užitku ztraceno.
- V nevytápěných prostorech izolujte potrubí (sklep a půda).
- V nevyužívaných místnostech odstavte otopná tělesa.
- Nenechávejte zbytečně téct teplou nebo studenou vodu.
- Pro úsporu až 40 % energie instalujte energeticky úsporné sprchové hlavice.
- Používejte místo koupele raději sprchu. Při koupání se spotřebuje až dvakrát více vody a energie.

10.1.1 Prostorové termostaty a nastavení

K dispozici jsou různé modely prostorových termostatů. Typ a nastavení termostatu ovlivňuje celkovou spotřebu energie.

Několik tipů:

- Modulační regulátor, který lze také kombinovat s termostatickými ventily radiátorů, je energeticky efektivní a poskytuje vysokou úroveň komfortu. Tato kombinace umožňuje nastavení teploty individuálně v každé místnosti. Termostatické radiátorové ventily však neinstalujte do místnosti, kde je umístěn prostorový termostat.
- Úplné otevření nebo uzavření termostatických radiátorových ventilů způsobí nežádoucí kolísání teploty. Otočte ovladač nebo ventil termostatu výše či níže v malých krocích.
- Snižte nastavení termostatu přibližně na 20 °C. Tím se sníží náklady na vytápění a spotřeba energie.
- Pokud je třeba místnosti vyvětrat, snižte dostatečně předem nastavení termostatu.
- Pokud používáte termostat s ovládáním zapínání a vypínání, teplotu vody nastavte v létě nižší než v zimě (například 60 °C a v zimě pak 80 °C).
- Při nastavování hodinových termostatů a programovatelných termostatů zohledněte dny, kdy na pracovišti není nikdo přítomen, a dále období svátků/dovolených.

11 Záruka

11.1 Všeobecně

Chtěli bychom vám poděkovat, že jste si zakoupili jedno z našich zařízení a za důvěru v náš výrobek.

Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu a kontroly.

Servisní technik a naše servisní oddělení vám budou nápomocni.

11.2 Záruční podmínky

Následující ustanovení se nevztahují na uplatnění, ve prospěch kupujícího, zákonných předpisů týkajících se skrytých vad, které jsou v platnosti v zemi kupujícího.

Na toto zařízení se vztahuje záruka na všechny výrobní vady; záruční doba začíná běžet ode dne zakoupení uvedeného na faktuře od firmy provádějící instalaci.

Záruční doba je uvedena v záručním listu.

Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaši odpovědností je zajistit, aby instalaci provedla příslušná firma s patřičnou kvalifikací).

Konkrétně neneseme odpovědnost za žádné věcné škody, nehmotné ztráty nebo zranění osob, které vzniknou v důsledku toho, že instalace neodpovídá:

- ustanovením zákonů a nařízení, jakož i předpisům místních orgánů státní správy;
- národním nebo místním předpisům a zvláštním ustanovením týkajícím se instalace;
- pokynům v našich návodech a instalačních příručkách, zejména s ohledem na pravidelnou údržbu zařízení.

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu součástí, které naše servisní organizace uzná za vadné, což nezahrnuje náklady na práci a dopravu součástí.

Tato záruka nezahrnuje náklady na výměnu nebo opravu součástí, u kterých vada vznikla v důsledku běžného opotřebení, nesprávného použití, zásahu nekvalifikovaných třetích stran, nepatřičné nebo nedostatečné údržby nebo kontroly, připojení k nevhodnému elektrickému napájení nebo použití nevhodného nebo nekvalitního paliva.

Záruka na menší díly, jako například motory, čerpadla, elektrické ventily atd., platí pouze tehdy, nebudou-li tyto díly rozebírány.

V platnosti zůstávají práva zakotvená ve Směrnici Evropského parlamentu a rady 1999/44/ES implementovaná legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002 a vydaná v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002.

12 Dodatek

12.1 Informace o ErP

12.1.1 Výrobní štítek

Tab.25 Výrobní štítek

De Dietrich-AMC		25/28 BIC	25/39 BIC
Vytápění vnitřních prostor – teplotní aplikace		Střední	Střední
Ohřev vody – deklarovaný zátěžový profil		XXL	XXL
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění		A	A
Třída energetické účinnosti ohřevu vody		B	B
Jmenovitý tepelný výkon (<i>Prated nebo Psup</i>)	kW	25	25
Vytápění vnitřních prostor – roční spotřeba energie	GJ	76	78
Ohřev vody – roční spotřeba energie	kWh	64	65
	GJ	25	24
Sezonní energetická účinnost vytápění	%	94	92
Energetická účinnost ohřevu vody	%	77	80
Hladina akustického výkonu L_{WA} ve vnitřním prostoru	dB	52	46

**Viz**

Specifická bezpečnostní opatření související s montáží, instalací a údržbou: Bezpečnost, stránka 5

12.1.2 Informační list systému

Obr.14 Informační list systému pro kotle uvádějící energetickou účinnost vytápění soupravy

Sezonní energetická účinnost vytápění kotle

①

'I' %

Regulátor teploty

z informačního listu regulátoru teploty

Třída I = 1 %, třída II = 2 %, třída III = 1,5 %,
třída IV = 2 %, třída V = 3 %, třída VI = 4 %,
třída VII = 3,5 %, třída VIII = 5 %

②

+ [] %

Přídavný kotel

z informačního listu kotle

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

③

 $([] - 'I') \times 0,1 = \pm [] \%$

Solární přínos

z informačního listu solárního zařízení

Velikost kolektoru (v m²)Objem zásobníku (v m³)

Účinnost kolektoru (v %)

Jmenovitá hodnota ⁽¹⁾
zásobníku
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83,
D - G = 0,81 $('III' \times [] + 'IV' \times []) \times 0,9 \times ([] / 100) \times [] = + [] \%$

(1) Při jmenovité hodnotě zásobníku vyšší než A použijte 0,95

Přídavné tepelné čerpadlo

z informačního listu tepelného čerpadla

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

⑤

 $([] - 'I') \times 'II' = + [] \%$

Solární přínos A přídavné tepelné čerpadlo

vyberte menší hodnotu

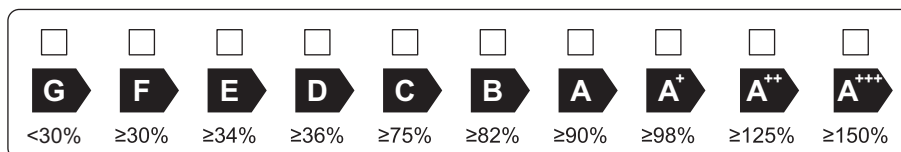
 $0,5 \times [] \text{ NEBO } 0,5 \times [] = - [] \%$

Sezonní energetická účinnost vytápění soupravy

⑦

[] %

Třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy



Kotel a přídavné tepelné čerpadlo instalované s nízkoteplotními tepelnými zářiči při teplotě 35 °C?

z informačního listu tepelného čerpadla

⑦

 $[] + (50 \times 'II') = [] \%$

Energetická účinnost soupravy výrobků stanovená v tomto informačním listu nemusí po instalaci v budově odpovídat skutečné energetické účinnosti, protože tuto účinnost ovlivňují další faktory, jako jsou tepelné ztráty v distribučním systému a dimenzování výrobků s ohledem na velikost a charakteristiky budovy.

AD-3000743-01

- I Hodnota sezonní energetické účinnosti vytápění hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů, vyjádřená v %.
- II Faktor pro porovnání tepelného výkonu hlavního zdroje tepla a přídatných tepelných zdrojů systému, uvedený v následující tabulce.
- III Hodnota matematického výrazu: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.
- IV Hodnota matematického výrazu $115/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.

Tab.26 Porovnání kotlů

Psup / (Prated + Psup)⁽¹⁾⁽²⁾	II, systém bez zásobníku TV	II, systém se zásobníkem TV
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
≥ 0,7	1,00	1,00

(1) Mezi hodnoty se vypočítají lineární interpolací dvou přilehlých hodnot.
(2) Prated označuje jmenovitý tepelný výkon hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů nebo kombinovaného zdroje tepla.

Obr.15 Informační list výrobku pro kombinované zdroje tepla (kotle nebo tepelná čerpadla) uvádějící energetickou účinnost ohřevu vody

Energetická účinnost ohřevu vody kombinovaného ohřivače

①
'I' %

Deklarovaný zátěžový profil:

Solární přínos

z informačního listu solárního zařízení

Pomocná elektrická energie

②
 $(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = +$ %

Energetická účinnost ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

③
 %

Třída energetické účinnosti ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	<27%	≥27%	≥30%	≥33%	≥36%	≥39%	≥65%	≥100%	≥130%	≥163%
<input type="checkbox"/> L	<27%	≥27%	≥30%	≥34%	≥37%	≥50%	≥75%	≥115%	≥150%	≥188%
<input type="checkbox"/> XL	<27%	≥27%	≥30%	≥35%	≥38%	≥55%	≥80%	≥123%	≥160%	≥200%
<input type="checkbox"/> XXL	<28%	≥28%	≥32%	≥36%	≥40%	≥60%	≥85%	≥131%	≥170%	≥213%

Energetická účinnost ohřevu vody za chladnějších nebo teplejších klimatických podmínek

Chladnější: ③ - 0,2 x ② = %

Teplejší: ③ + 0,4 x ② = %

Energetická účinnost soupravy výrobků stanovená v tomto informačním listu nemusí po instalaci v budově odpovídat skutečné energetické účinnosti, protože tuto účinnost ovlivňují další faktory, jako jsou tepelné ztráty v distribučním systému a dimenzování výrobků s ohledem na velikost a charakteristiky budovy.

AD-3000747-01

- I Hodnota energetické účinnosti ohřevu vody kombinovaného zdroje tepla, vyjádřená v %.
- II Hodnota matematického výrazu $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$ pro deklarováný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL kombinovaného ohřivače, přičemž hodnota referenční energie Q_{ref} je převzata z tabulky 15 v příloze VII směrnice EU 811/2013 a hodnota ročního nesolárního tepelného přínosu Q_{nonsol} z informačního listu solárního zařízení.
- III Hodnota matematického výrazu $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$ pro deklarováný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL, vyjádřená v %, přičemž hodnota roční spotřeby pomocné elektrické energie Q_{aux} je převzata z informačního listu solárního zařízení a hodnota referenční energie Q_{ref} z tabulky 15 v příloze VII směrnice EU 811/2013.

© Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

DE DIETRICH

FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE

BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia s.L.U

ES

C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 935 475 850

@ info@dedietrich-calefaccion.es

www.dedietrich-calefaccion.es

MEIER TOBLER AG

CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

MEIER TOBLER SA

CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL

www.dedietrich.pl

De Dietrich

SERVICE CONSOMMATEURS

0 825 120 520 Service 0,15 € / min
+ prix appel

ООО «БДР ТЕРМИЯ Рус»

RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

✉ info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

NEUBERG S.A.

LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE

AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l

IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Passatore, 12
12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

☎ +39 0171 857170

✉ +39 0171 687875

@ info@duediclina.it

www.duediclina.it

DE DIETRICH

CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING

☎ +86 (0)106 581 4017

+86 (0)106 581 4018

+86 (0)106 581 7056

✉ +86 (0)106 581 4019

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



De Dietrich

